

DERECHOS DEL PACIENTE

nos comprometemos a proteger su privacidad / we are committed to protecting your privacy

Los derechos del(de los) paciente(s) del Centro Quirúrgico incluyen, pero no se limitan a:

The Rights of patient(s) at the Surgical Center include, but are not limited to, the right to:

- Ejercer estos derechos sin tomar en consideración los antecedentes sexuales, culturales, económicos, educativos o religiosos, o la fuente de pago para sus cuidados.
- Exercise these rights without regard to sex or cultural, economic, educational, or religious background, or the source of payment for your care.
- Recibir una atención considerada que respete su sistema de valores y sus creencias.
- Receive considerate care that respects your value and belief system.
- Conocer los nombres del grupo de profesionales y los médicos responsables de coordinar sus cuidados, y los nombres y relaciones profesionales de otros médicos que lo estarán atendiendo.
- Knowledge of the names of the professional staff and physician who have responsibility for coordinating your care and the names and professional relationships of other physicians who will see you.
- Recibir información de su médico sobre su enfermedad, el curso de su tratamiento, y sus posibilidades de recuperación en términos que pueda entender.
- Receive information from your physician about your illness, your course of treatment, and your prospects for recovery in terms that you can understand.
- Recibir la mayor información sobre cualquier tratamiento o procedimiento propuesto que pueda necesitar a fin de dar su consentimiento informado o rehusarse a este curso de tratamiento. Con excepción de emergencias, esta información incluirá una descripción del procedimiento o tratamiento. Los riesgos serios desde el punto de vista médico, involucrados en este tratamiento, los cursos alternos del tratamiento o no tratamiento y los riesgos involucrados en cada uno de ellos y conocer el nombre de la persona que llevará a cabo el procedimiento o tratamiento.
- Receive as much information about any proposed treatment or procedure as you may need in order to give informed consent or to refuse this course of treatment. Except in emergencies, this information shall include a description of the procedure or treatment. The medically significant risks, involved in this treatment, alternate courses of treatment or non-treatment and the risks involved in each and to know the name of the person who will carry out the procedure or treatment.
- Participar activamente en las decisiones referentes a sus cuidados médicos. En la medida en que lo permita la ley, esto incluye el derecho de rehusarse a seguir el tratamiento.
- Participate actively in decisions regarding your medical care. To the extent permitted by law, this includes the right to refuse treatment.
- Merece la pena considerar todas las comunicaciones y registros pertinentes a sus cuidados y permanencia en el Centro Quirúrgico. La discusión del caso, las consultas, el examen y el tratamiento son confidenciales y deben ser conducidos con discreción. Tiene el derecho de ser informado de la razón de la presencia de cualquier individuo.
- Full consideration of all communications and records pertaining to your care and your stay at the Surgery Center. Case discussion, consultations, examination, and treatment are confidential and should be conducted discreetly. You have the right to be advised as to the reason for the presence of any individual.
- Tratamiento confidencial de todas las comunicaciones y registros pertinentes a su cuidado y su estadía en el Centro Quirúrgico. Una persona no involucrada directamente con sus cuidados debe obtener un permiso por escrito de usted antes de poner a su disposición su historia médica.
- Confidential treatment of all communications and records pertaining to your care and your stay at the Surgery Center. Your written permission shall be obtained before your medical records can be made available to anyone not directly concerned with your care.
- Respuestas razonables a cualquier solicitud razonable que pueda hacer por servicio.
- Reasonable responses to any reasonable requests you may make for service.
- Salir del Centro aun en contra del aviso de sus médicos.
- Leave the Center even against the advice of your physicians.
- Continuidad razonable del cuidado y saber anticipadamente el tiempo y la ubicación de la cita, así como del médico que proporcionará los cuidados.
- Reasonable continuity of care and to know in advance the time and location of the appointment as well as the physician providing the care.

SAXON

SURGERY CENTER

- Ser informado si el Centro o el médico personal se propone comprometerse en o realizar experimentos humanos que afecten sus cuidados o tratamiento. El paciente tiene el derecho a rehusarse a participar en dichos proyectos de investigación.
- Be advised if the Center or personal physician proposed to engage in or perform human experimentation affecting your care or treatment. The patient has the right to refuse to participate in such research projects.
- Ser informado por su médico o la persona designada por su médico de sus continuos requerimientos de cuidados de la salud, luego de su alta del Centro.
- Be informed by your physician or a delegate of your physician of your continuing health care requirements following your discharge from the Center.
- Examinar y recibir una explicación de su cuenta, independientemente de la fuente de pago.
- Examine and receive an explanation of your bill regardless of source of payment.
- Comunicarse con personas dentro y fuera del centro. Si no habla inglés, tiene el derecho de contar con un intérprete. Si padece de deficiencia auditiva, debe poder contar con un Dispositivo de Telecomunicación para Sordos o con un intérprete.
- Communicate with people inside and outside of the center. If you do not speak English, you have the right to have access to an interpreter. If you have a hearing impairment, you should have access to a Telecommunication Device for the Deaf or an interpreter.
- Tener la explicación de todos los derechos de los pacientes a la persona que tenga responsabilidad legal para tomar decisiones con referencia a los cuidados médicos a solicitud del paciente.
- Have all patient's rights explained to the person who has legal responsibility to make decisions regarding medical care on behalf of the patient.
- Expresar cualquier queja o sugerencia verbalmente o por escrito.
- Express any grievances or suggestions verbally or in writing.
- Recibir atención en un entorno seguro gracias a trabajadores profesionales, capacitados en los cuidados de la salud y a la adherencia a los estándares de seguridad Estatales, Locales y Federales.
- Receive care in a safe setting by virtue of trained, professional healthcare workers and adherence to State, Local and Federal safety standards.
- Conocer si su médico tiene algún interés financiero en el Centro.
- Knowledge that your physician may have a financial interest in the Center.
- Estar exento de cualquier forma de abuso o acoso.
- Be free from all forms of abuse or harassment.
- Privacidad personal en virtud de la modificación física circundante y con respecto a la dignidad de parte de los trabajadores de cuidados de la salud y los empleados de la oficina comercial.
- Personal privacy by virtue of physical surrounding modification and respect of dignity by healthcare workers

De ser aplicable, debe interponer una demanda por procedimiento esquemático:

La Administración del Centro Quirúrgico Saxon se compromete a proteger los derechos de los pacientes y proporcionar cuidados de calidad. Si tiene alguna queja o preocupación, por favor solicite hablar con el gerente. Si no tiene posibilidad de resolver sus problemas, por favor dirija su queja al: Director de Servicios Clínicos 805-241-0151; al Departamento de Salud al 800-547-8267, 1889 North Rice Avenue, Suite 200, Oxnard, CA 93030; o a la oficina del Defensor del Beneficiario de Medicare al 1-800-633-4227 ó ingrese a: <http://www.medicare.gov/claims-and-appeals/medicare-rights/get-help/ombudsman.html>.

If applicable, you must file grievance per outlined procedure:

The Administration of Saxon Surgery Center is committed to protecting patients' rights and providing quality care. If you have any complaints or concerns, please ask to speak to the manager. If you are not able to resolve your concerns, please direct any grievances to: the Director of Clinical Services at 805-241-0151; the Department of Health at 800-547-8267, 1889 North Rice Avenue, Suite 200, Oxnard, CA 93030; or the office of the Medicare Beneficiary Ombudsman at 1-800-633-4227 or use <http://www.medicare.gov/claims-and-appeals/medicare-rights/get-help/ombudsman.html>.